ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

ក្រសួងប្រៃសណីយ៍ និង ទូរគមនាគមន៍

លេខ : ១៧៤៨ បទ.ស

រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី០៦ ខែតុលា ឆ្នាំ 2003

## សារាចរណែនាំ

## ស្តីពីការត្រួតពិនិត្យអន្តរវត្ថុ

## ផ្ញើតាមរយៈប្រៃសណីយ៍

អនុលោមទៅតាមច្បាប់ស្តីពីវិស័យប្រៃសណីយ៍ ជំពូក.៤ មាត្រាទី ១៩ ស្តីអំពីវត្ថុហាមឃាត់ និងជំពូកទី ៦ មាត្រាទី ៣១ ស្តីអំពីកិច្ចសហការរវាងប្រៃសណីយ៍ និងគយ និងក្នុងគោលបំណងពង្រឹងថែមទៀត កិច្ចការពារសន្តិសុខ សុវត្ថិភាពទប់ស្កាត់រាល់អំពើភេរវកម្មផ្សេងៗ ដែលអាចជ្រកក្រោមផ្លាកបញ្ញើប្រៃសណីយ៍ និងរួមចំណែកបង្ករលក្ខណៈអោយអង្គភាពគយ និងរដ្ឋាករ ប្រមូលពន្ធលើទំនិញនាំចេញនាំចូលជាប្រយោជន៍ដល់ថវិកាជាតិ ខ្ញុំសូមធ្វើការណែនាំចំពោះប្រធាននាយកដ្ឋានប្រៃសណីយ៍ ប្រធានមន្ទីរ ប.ទ ខេត្ត-ក្រុងត្រូវអនុវត្តនីតិវិធីបញ្ជូន-ទទួល ឆ្លងកាត់បញ្ញើ ប្រភេទជាទំនិញនាំចេញ និងនាំចូលពីអន្តរជាតិ តាមរូបភាពដូចខាងក្រោម :

**ក. បញ្ញើប្រៃសណីយ៍ប្រភេទជាកញ្ចប់ ប្រៃសណីយ៍កំណ្ឌ CP និងទំនិញផ្ញើតាមបញ្ញើនាប់រហ័ស EMS នាំចេញពីកម្ពុជា :**

- គ្រប់មន្ទីរប្រៃសណីយ៍ ត្រូវចាត់តាំងមន្ត្រីទទួលបញ្ញើដោយរួមគ្នាត្រួតពិនិត្យអន្តរវត្ថុជាមួយអ្នកផ្ញើ *(និងមន្ត្រីគយ និងរដ្ឋាករ ប្រសិនបើមន្ទីរ ប.ទ ណា កំណត់អោយមានភ្នាក់ងារគយ)* រួចកត់ត្រាឈ្មោះ និងអាស័យដ្ឋានពិតប្រាកដអ្នកផ្ញើ អ្នកទទួល និងបរិយាយអំពីប្រភេទទំនិញលើ CN.22–CP.2– Address Label *(ឧបសម្ព័ន្ធ 1-2-3)* ។ បញ្ញើទាំងនោះត្រូវរៀបចំផ្ញើទៅការិយាល័យប្តូរបញ្ញើអន្តរជាតិ នៃនាយកដ្ឋានប្រៃសណីយ៍ ដើម្បីរៀបចំបិទចេញទៅតាមទិសដៅនៃប្រទេសនីមួយៗ ។
- ការិយាល័យប្តូរបញ្ញើអន្តរជាតិ *(បញ្ជូនសារ - ប្រៃសណីយ៍កំណ្ឌ និងបញ្ញើនាប់រហ័ស EMS)* នៃនាយកដ្ឋានប្រៃសណីយ៍ ត្រូវរៀបចំពិនិត្យឡើងវិញជាមួយភ្នាក់ងារគយ ប្រចាំនៅប្រៃសណីយ៍ធ្វើបែបបទបិទបាវបញ្ញើអន្តរជាតិ ដើម្បីនាំចេញដោយបំពេញបែបបទលើជិការអម *(ឧបសម្ព័ន្ធ.4)* ។



កាច់ជ្រុងវិថីលេខ ១៣ និង ១០២ សង្កាត់វត្តភ្នំ ខណ្ឌដូនពេញ
ទូរស័ព្ទ: (៨៥៥) ២៣-៧២៥៩១០/៤២៦៥១០
ទូរសារ: (៨៥៥) ២៣-៤២៦៩៩២/៤២៦០១១

- ដោយឡែក ចំពោះខេត្តសៀមរាប ដែលមានបរិមាណទំនិញច្រើន ជាពិសេស ការផ្ញើរូបចម្លាក់ផ្សេងៗ នោះ ត្រូវអោយមានភ្នាក់ងារគយ រួមសហការណ៍ត្រួតពិនិត្យនៅទីកន្លែង រួចភ្ជាប់មកបន្ថែមជាមួយបញ្ញើនិង CP.2 ឬ Address Label នូវលិខិតបញ្ជាក់ពីប្រភេទទំនិញដោយស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធ ។ នាយកដ្ឋានប្រៃសណីយ៍ និងភ្នាក់ងារគយប្រចាំប្រៃសណីយ៍ ត្រូវរួមគ្នាធ្វើដីកាអម ជូនទៅភ្នាក់ងារគយប្រចាំមាត់ច្រកព្រលានយន្តហោះអន្តរជាតិភ្នំពេញ ។

**ខ. បញ្ញើប្រៃសណីយ៍ប្រភេទជាទំនិញនាំចូលពីអន្តរជាតិជាប្រៃសណីយ៍តំណូ និងបញ្ញើនាំរហ័ស EMS :**

- រាល់បញ្ញើអន្តរជាតិគ្រប់ប្រភេទនាំចូលពីអន្តរជាតិ ត្រូវដឹកជញ្ជូនទៅកាន់ការិយាល័យប្តូរបញ្ញើអន្តរជាតិ នៃនាយកដ្ឋានប្រៃសណីយ៍ *(ទទួលសារ-ប្រៃសណីយ៍តំណូ និងនាំរហ័ស)* ដែលមានភ្នាក់ងារគយ ប្រចាំការប្រៃសណីយ៍រួមគ្នាកាត់បាវបញ្ញើ និងត្រួតពិនិត្យបញ្ញើនាំចូល *(កត់ត្រាចំនួនកញ្ចប់ - លេខបញ្ញើ)* .
- បញ្ញើប្រភេទទំនិញដែលត្រូវជាប់ពន្ធគយ ប្រៃសណីយ៍ត្រូវធ្វើលិខិតអញ្ជើញអ្នកទទួលមករួមគ្នាត្រួតពិនិត្យអន្តរៈវត្ថុ ជាមួយភ្នាក់ងារគយ និងប្រៃសណីយ៍ ។
- ដោយឡែក ចំពោះបញ្ញើដែលជាប់ពន្ធ ត្រូវបញ្ជូនបន្តរទៅខេត្ត - ក្រុងនានា ភ្នាក់ងារប្រៃសណីយ៍ និងភ្នាក់ងារគយ ត្រូវសហការណ៍គ្នាធ្វើដីកាបញ្ជូន ដោយបញ្ជាក់ពីប្រភេទ និង លេខបញ្ញើ រួចចុះហត្ថលេខារួម *(ឧបសម្ព័ន្ធ.5)* បញ្ជូនទៅខេត្ត-ក្រុងនោះអោយភ្នាក់ងារគយ- ប្រៃសណីយ៍ និងអ្នកទទួលរួមគ្នាត្រួតពិនិត្យ និងបង់ពន្ធទៅតាមរបបកំណត់ *(អនុវត្តតែខេត្តសៀមរាបសិន)* ។

ទទួលបានសារាចរណែនាំនេះ លោកប្រធាននាយកដ្ឋានប្រៃសណីយ៍ លោកប្រធានមន្ទីរប្រៃសណីយ៍ និងទូរគមនាគមន៍ ខេត្ត-ក្រុងទាំងអស់ ត្រូវអនុវត្តន៍អោយមានប្រសិទ្ធិភាពខ្ពស់ ។

***កន្លែងទទួល :***

- *ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី*
- *ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ*
  *" ជូនជ្រាបជាពត៌មាន "*
- *ទីចាត់ការគយ*
- *ទីស្នាក់ការគយ និងរដ្ឋាករប្រចាំក្រសួងប្រៃសណីយ៍និងទូរគមនាគមន៍*
  *" ជួយសហការអនុវត្តន៍ "*
- *នាយកដ្ឋានប្រៃសណីយ៍*
- *អធិការដ្ឋាន*
- *គ្រប់មន្ទីរ ប.ទ ខេត្ត-ក្រុង*
  *" ដើម្បីអនុវត្តន៍ "*
- *ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ*

រដ្ឋមន្ត្រី

[illegible]

# ឧបសម្ព័ន្ធ 1

មុខ Recto

**DOUANE** **CN 22**
Peut être ouvert d'office (ancien C 1)

*Partie à détacher si l'envoi est accompagné d'une déclaration en douane. Sinon, à remplir*
**Voir instructions au verso**

| **Désignation détaillée du contenu** | Valeur en douane *(préciser la monnaie)* |
| --- | --- |
| | |
| | |
| | |
| | |
| Poids net | Valeur totale |

☐ Cadeau ☐ Echantillon commercial

Je certifie que cet envoi ne contient aucun objet dangereux interdit par la réglementation postale. Signature

ក្រោយ Verso

Instructions

Quand la valeur du contenu excède 300 DTS ou l'équivalent en monnaie du pays expéditeur, coller sur l'envoi la partie supérieure de cette étiquette seulement et remplir la déclaration en douane CN 23
Le contenu de votre envoi, **même s'il s'agit d'un cadeau ou d'un échantillon**, doit être décrit d'une manière exacte et complète
L'inobservation de cette condition pourrait occasionner un retard de l'envoi et des inconvénients au destinataire, ou même entraîner la saisie de l'envoi par les autorités douanières à l'étranger
Votre envoi ne doit contenir aucun objet dangereux interdit par la réglementation postale

# ឧបសម្ព័ន្ធ 2

ប៉ុង Recto

CP2

**CAMBODGE**

LIASSE DE TRANSPORT
( à joindre au colis )
BULLETIN D'EXPEDITION CP2
DECLARATION EN DOUANE C2/CP3

CC KH

EXPEDITEUR — Nom et adresse

No. SIRET — CAMBODGE

DESTINATAIRE — Nom et adresse

PAYS

Instructions de l'expéditeur en cas de non-livraison

☐ Envoyer un avis de non livraison à l'expéditeur ou à l'adresse ci-dessous

☐ Traiter le colis comme abandonné

☐ Livrer ou réexpédier aux frais du destinataire

☐ Renvoyer à l'expéditeur à ses frais par

☐ Voie de surface ☐ Avion

à l'adresse suivante :

VALEUR DECLAREE ( Assurance )

en lettres

en chiffres — en DTS

REMBOURSEMENT

en letters — en chiffres

Payable à

Compte courant postal centre de chèques

KG POIDS BRUT G

☐ PRIORITAIRE ☐ ECONOMIQUE

Pays d'origine des marchandises

Nature des envois ☐ Cadeau ☐ Echantillons sans valeur ☐ Documents sans valeur

Désignation détaillée du contenu

| Numéro tarifaire ( si connu ) | Poids net | Valeur en douane |
|---|---|---|
| | | |

Cet envoi ne contient aucune matière dangereuse ou prohibée par la réglementation douanière et postale.
Je certifie l'exactitude des renseignements donnés par la présente déclaration.
Date-lieu

Signature de l'expéditeur

Bureau de dépôt — Date de prise en charge

TARIF

TRANSPORT
Services Optionnels: AR, VD, CRBT, XP
Franc de taxes et de droits
TOTAL
( Transport + services optionnels )

PAIEMENT

☐ Numéraire
☐ Chèque
☐ En compte
☐ Affranchissement MA Client

Bulletin d'expédition CP 2

ក្រោយ verso

---

## RECEPISSE DU DESTINATAIRE

Je soussigné déclare avoir reçu le colis désigné au recto de ce bulletin.

A.........................................,le...........................................................

Signature..........................................................................................

# ឧបសម្ព័ន្ធ 3

## EMS LABEL

Ministry of Posts and Telecommunications of the Kingdom of Cambodia

EMS KHMER EXPRESS

**FROM**

Name and address of sender

**TO**

Name and address of addressee

**CUSTOMS DECLARATION** CN22

☐ Gift ☐ Sample ☐ Document ☐ Marchandise

| Description of contens | Weight (kg) | Value (USD) |
|---|---|---|
| | | |

ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ថា ពត៌មានដែលផ្ដល់ជូនខាងលើ ពិតជាត្រឹមត្រូវ មិនក្លែងបន្លំឡើយ ។ I certify that the information specified above is true and correct to the best of my knowledge

ហត្ថលេខា / Signature

**ORIGIN (POSTAL USE ONLY)**

| Date mailed | Time mailed | Weight (g) |
|---|---|---|
| Dispatch charge | Accepted by | Acceptance office |

**DELIVERY INFORMATION**

| Delivery date | Delivery time | Delivered by |
|---|---|---|

Name and signature of addressee

Tel/Fax (855) 23 725 209

Please press hard as you are making 3 copies

# ឧបសម្ព័ន្ធ 4

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

ក្រសួងប្រៃសណីយ៍ និង ទូរគមនាគមន៍

នាយកដ្ឋានប្រៃសណីយ៍

ការិយាល័យ ប្រៃសណីយ៍ឆ្លាប់ហើស ដឹ ក ា រ ប ញ្ជូ ន

បញ្ជូនទៅ សាខាប្រៃសណីយ៍ខេត្ត............

| ប្រភេទ | ចំនួន | ផ្សេងៗ |
|---|---|---|
| ឯកសារ (Document) | បាវ | ចៅហ្វាយខេត្ត នាយរដ្ឋបាល |
| ទំនិញ (Marchandise) | បាវ | |
| សំបកបាវ (Empty) | បាវ | |
| សរុប Total | បាវ | |

ភ្នំពេញ,ថ្ងៃទី

ប្រធានផ្នែកបញ្ញើ

# ឧបសម្ព័ន្ធ 5

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

ក្រសួងប្រៃសណីយ៍ និង ទូរគមនាគមន៍

នាយកដ្ឋានប្រៃសណីយ៍

ការិយាល័យ ប្រៃសណីយ៍ឆាប់រហ័ស

## ដីការបញ្ជូន

បញ្ជូនមក មន្ទីរប្រៃសណីយ៍ និង ទូរគមនាគមន៍ ខេត្តសៀមរាប

| ល.រ | លេខបញ្ញើ | ចំនួន | សេចក្តីផ្សេងៗ |
|---|---|---|---|
| 1 | EE 000156895 JP | 1 | |
| 2 | EE 000156898 JP | 1 | |
| 3 | EE 125678789 JP | 1 | |
| 4 | EE 001514595 TH | 1 | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | សរុប | 4 កញ្ចប់ | |

ភ្នំពេញ,ថ្ងៃទី ខែ ឆ្នាំ ២០០៣

ប្រធានផ្នែកបញ្ញើEMS

ឈិ សំសោភ័ត្ត

បញ្ញើដែលបានចុះក្នុងដីការបញ្ជូននេះសូមលោកប្រធានមន្ទីរប.ទ ខេត្តមេត្តាសហការជាមួយសមត្ថកិច្ចគយប្រចាំការនៅខេត្ត ដើម្បីធ្វើការពិនិត្យនិងបង់ពន្ធ សូមអរគុណ ។

| | |
|---|---|
| ហត្ថលេខា ឈ្មោះ និងកាលបរិច្ឆេទ | ហត្ថលេខា ឈ្មោះ និងកាលបរិច្ឆេទ |
| សមត្ថកិច្ចប្រៃសណីយ៍ | សមត្ថកិច្ចគយ |